

Information for VICTIMS



MAR 23 1993

This brochure gives information about the National Parole Board and the Correctional Service of Canada. It also explains how victims of crime may give and receive information about offenders.

What happens after sentencing?

The Correctional Service of Canada is responsible for the custody and management of offenders serving sentences of two years or more in federal correctional institutions. All offenders can apply for some form of conditional release after serving a portion of their sentence in a penitentiary. The Service supervises those offenders to whom release is granted.

What is conditional release?

Conditional release is society's mechanism to return offenders to the community with control, supervision, and support. It may be a temporary absence, work release, day parole, full parole, or statutory release.

Parole is a form of conditional release that requires evaluation and decision making. Parole board members look for the best possible time to return offenders to the community. Experience shows that most offenders released at the proper time with support, control, and guidance are less likely to commit another crime.

In deciding whether to grant parole, the National Parole Board looks at various factors, the most important of which is the protection of society. Might this person commit another crime? To assess risk, the Board looks at all available information. This includes information provided by the court, the police, the Correctional Service of Canada, and victims.

The Correctional Service uses similar criteria to decide whether to permit releases under its jurisdiction such as some temporary absences and all work leases.

The National Parole Board, as part of the criminal justice system, makes independent, quality conditional release and pardon decisions and clemency recommendations. The Board, by facilitating the timely reintegration of offenders as law-abiding citizens, contributes to the protection of society.

National Parole Board Mission statement

The Correctional Service of Canada, as part of the criminal justice system, contributes to the protection of society by actively encouraging and assisting offenders to become law-abiding citizens, while exercising reasonable, safe, secure and humane control.

Correctional Service of Canada Mission statement

What can a victim do?

After sentencing, victims may continue to be involved. If they wish, they may:

- provide information;
- obtain certain information; and
- observe a hearing of the offender.

The Service and the Board use information from victims to help assess:

- whether an offender understands the effect of the offence;
- whether that person is likely to reoffend; and
- whether additional conditions beyond those imposed on all offenders might be necessary to manage a particular risk, especially if the offender will be near the victim.

Is information from victims used in decisions about statutory release?

The law requires that most offenders be returned to the community on statutory release after serving two-thirds of their sentence. Although the Board does not grant statutory release because it is automatic in most cases, the Board may add conditions.

Also, if the Correctional Service of Canada believes that an offender is likely to commit a violent or a serious drug offence before the end of the sentence, the Service will refer the case to the National Parole Board. The Board may order the offender detained in custody until the end of the sentence, or placed under strict residential conditions. Information about how the crime has affected any aspect of the victim's life — physical, financial, emotional, or psychological is critical to the Service in determining whether to refer a case to the Board.

May victims observe a hearing?

The Board welcomes requests to observe a parole hearing and in most cases permission is possible. In reviewing requests, the Board must be assured that the hearing can be conducted without disruption and the

Where should information be sent?

To provide information, a victim may contact any penitentiary, any office of the Correctional Service of Canada, or any National Parole Board office listed in this leaflet.

Must information be shared with offenders?

With few exceptions, the law requires the Board and the Service to share any information with the offender that will be used in making a decision. This includes information provided by the victim. If it is determined that giving certain information endangers someone's safety, it will not be shared. However, according to both legislation and court decisions, the Board and the Service cannot normally use any information which has not been shared with the offender.

What information can victims have about offenders?

Asked, the National Parole Board or the Correctional Service of Canada must release certain information to victims, for example:

- when the sentence began;
- the length of the sentence; and
- dates the offender becomes eligible for unescorted temporary absences and parole.

More information may be released if the Chairperson of the National Parole Board or the Commissioner of Corrections determines that a victim's interest outweighs any invasion of the offender's privacy. This may include:

- whether the offender is in custody;
- the penitentiary in which the offender is incarcerated;
- the date of any hearing, and the date and type of release;
- destination of the offender; and
- conditions of release.

Many victims want to put the trauma behind them. To respect this sensitivity, victims will not automatically be given any information. Victims who want information must make a request in writing. Those who want ongoing information about an offender must ensure that the National Parole Board or the Correctional Service has a current address and telephone number.

May victims observe a hearing?

The Board welcomes requests to observe a parole hearing and in most cases permission is possible. In reviewing requests, the Board must be assured that the hearing can be conducted without disruption and the

presence of an observer must not adversely affect those who have provided information, including victims, nor put the security of the institution in which the hearing will be held at risk. The Board must take the offender's views into account before allowing an observer to attend a hearing.

What support is available to victims?

Provinces, territories, and many police forces offer support services for victims. Call your local police or check with the provincial or territorial authorities in your area. In addition, victims' interest groups have resources in many areas. Names and addresses are usually available from your local police or court house.

National Parole Board

Headquarters
340 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario K1A 0R1
(613) 992-5891 Fax: (613) 996-5049

Regional offices

National Parole Board
Atlantic Regional Office
1222 Main Street, 4th Floor
Moncton, New Brunswick E1C 1H6
(506) 851-6056 Fax: (506) 851-6926

National Parole Board
Quebec Regional Office
200 Rene Levesque Boulevard
West Tower, 2nd Floor
Montreal, Québec H2Z 1X4
(514) 283-4584 Fax: (514) 283-5484

National Parole Board
Ontario Regional Office
516 O'Connor Drive
Kingston, Ontario K7P 1N3
(613) 634-3857 Fax: (613) 634-3861

National Parole Board
Prairie Regional Office
229 Fourth Avenue South, 6th Floor
Saskatoon, Saskatchewan S7K 3X5
(306) 975-4228 Fax: (306) 975-5892

National Parole Board
Pacific Regional Office
32315 South Fraser Way, Suite 305
Abbotsford, British Columbia V2T 1W6
(604) 854-2468 Fax: (604) 854-2498

Correctional Service of Canada

Headquarters
340 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario K1A 0P9
(613) 992-5891 Fax: (613) 996-5049

Correctional Service of Canada
Atlantic region
Terminal Plaza Building
1222 Main Street, 2nd Floor
Moncton, New Brunswick E1C 1H6
(506) 851-6313 Fax (506) 851-6316

Correctional Service of Canada
Quebec region
3 place Laval, 2nd Floor
Chomedey, Laval, Quebec H7N 1A2
(514) 967-3333 Fax: (514) 967-3454

Correctional Service of Canada
Ontario region
P.O. Box 1174
440 King Street West
Kingston, Ontario K7L 4Y8
(613) 545-8211 Fax: (613) 545-8698

Correctional Service of Canada
Prairie region
PO Box 9223
2313 Hanselman Place
Saskatoon, Saskatchewan S7K 3X5
(306) 975-4850 Fax: (306) 975-5476

Correctional Service of Canada
Pacific region
Bag 4500
32560 Simon Avenue
Matsqui, British Columbia V2T 5L7
(604) 854-2500 Fax: (604) 854-2430

Please use the attached form to order more copies of this or other publications.

Information for victims
Number of copies: _____

Victims: questions and answers about conditional release (information booklet)
Number of copies: _____

Observers at National Parole Board hearings
Number of copies: _____

Decision registry
Number of copies: _____

General information about the Correctional Service of Canada
Number of copies: _____

General information about the National Parole Board
Number of copies: _____

Send this request to either:
Communications Division
National Parole Board

340 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
K1A 0P9
Communications Division
Correctional Service of Canada
340 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
K1A 0P9

Name: _____
Address: _____

Phone number: (_____) _____
Comments: _____

This brochure is for information only. See legislation and policy documents for legal interpretation.

January 1993

© Minister of Supply and Services Canada 1993
Cat. No. JS82-52/1993
ISBN 0-662-59446-0

Canada



Renseignements à l'intention des VICTIMES



Le présent dépliant donne des informations sur la Commission nationale des libérations conditionnelles et le Service correctionnel du Canada. Il explique aussi comment les victimes d'actes criminels peuvent fournir des renseignements sur les détenus et en obtenir.

Qu'est-ce qui se passe après l'imposition de la peine?

Le Service correctionnel du Canada est responsable de la garde et de la gestion des détenus qui purgent des peines de deux ans ou plus dans des établissements correctionnels fédéraux. Tous les détenus peuvent demander l'une ou l'autre forme de mise en liberté sous condition après avoir purgé une partie de leur peine dans un pénitencier. Le Service correctionnel assure la surveillance des détenus qui sont libérés.

Qu'est-ce que la mise en liberté sous condition?

La mise en liberté sous condition est le moyen dont dispose la société pour réintégrer les détenus dans la collectivité à l'aide d'un mécanisme de contrôle, de surveillance et de soutien. La mise en liberté peut consister en une permission de sortir, un placement à l'extérieur, une mise en semi-liberté, une libération conditionnelle totale ou une libération d'office.

La libération conditionnelle est une forme de mise en liberté qui implique une évaluation et une prise de décision. Les membres de la Commission cherchent à déterminer quel est le meilleur moment pour renvoyer un détenu dans la collectivité. L'expérience montre que la majorité des détenus libérés au moment opportun, s'ils bénéficient de l'appui et de l'encadrement voulus, sont moins susceptibles de récidiver.

Lorsqu'elle doit décider si elle accordera la libération conditionnelle, la Commission prend divers facteurs en considération, dont le plus important est la protection de la société. Le détenu pourrait-il perpétrer un autre crime? Pour évaluer le risque, la Commission examine tous les renseignements dont elle dispose. Ces renseignements provien-

te d'une Commission nationale des libérations conditionnelles, en tant que partie intégrante du système de justice pénale, rend de façon autonome des décisions judicieuxes sur la mise en liberté sous condition et sur la réhabilitation et formule des recommandations en matière de clémence.

Elle contribue à la protection de la société en facilitant la réintégration opportune des délinquants comme citoyens respectueux de la loi.

Énoncé de mission

Commission nationale des libérations conditionnelles

Le Service correctionnel du Canada, en tant que composante du système de justice pénale, contribue à la protection de la société en incitant activement et en aidant les délinquants à devenir des citoyens respectueux des lois tout en exerçant un contrôle raisonnable, sûr, sécuritaire et humanitaire.

Énoncé de mission

Service correctionnel du Canada

tant, entre autres, du tribunal, de la police, du Service correctionnel et des victimes.

Le Service correctionnel se fonde sur des critères semblables pour rendre ses décisions relativement aux formes de mise en liberté qui relèvent de sa compétence, comme certains types de permission de sortir et tous les placements à l'extérieur.

Que peut faire la victime?

La victime peut continuer d'intervenir même après que le détenu s'est fait imposer une peine. Elle peut, si elle le désire :

- fournir des renseignements;
- obtenir certains renseignements;
- assister à une audience du détenu à titre d'observateur.

Le Service correctionnel et la Commission se servent des renseignements communiqués par la victime pour s'aider à déterminer :

- si le détenu comprend les conséquences de son infraction;
- si il est susceptible de récidiver;
- si il est nécessaire d'imposer certaines conditions, en plus de celles qui sont déjà imposées à tous les détenus, pour contrôler un risque donné, surtout si le détenu, une fois en liberté, vivra à proximité de la victime.

Les renseignements fournis par la victime sont-ils pris en considération dans les décisions touchant la libération d'office?

La loi exige que la majorité des détenus soient libérés d'office après avoir purgé les deux tiers de leur peine. La Commission n'accorde pas la libération d'office puisque celle-ci est automatique dans la plupart des cas, mais elle peut imposer des conditions supplémentaires.

En outre, si le Service correctionnel estime qu'un détenu est susceptible de commettre, ayant la fin de sa peine, une infraction accompagnée de violence ou une infraction grave liée à la drogue, il renvoie son dossier devant la Commission. Celle-ci peut ordonner que le détenu soit

maintenu en incarcération jusqu'à l'expiration de sa peine ou qu'il soit assujetti à des conditions de résidence strictes. Des renseignements concernant les répercussions du crime sur la vie de la victime, qu'elles soient d'ordre physique, émotif, psychologique ou financier, peuvent avoir une incidence déterminante sur la décision du Service correctionnel de renvoyer ou non le cas du détenu devant la Commission.

Qu'est-ce qu'on doit envoyer les renseignements?

La victime qui désire fournir des renseignements peut communiquer avec n'importe quel pénitencier ou avec l'un des bureaux du Service correctionnel du Canada ou de la Commission nationale des libérations conditionnelles, dont la liste figure dans le dépliant.

Les renseignements doivent-ils être communiqués au détenu?

Sauf dans quelques situations exceptionnelles, la loi oblige la Commission et le Service correctionnel à communiquer au détenu tous les renseignements dont ils tiendront compte avant de rendre leur décision, y compris ceux qui sont fournis par la victime. S'il est établi que la communication de certains renseignements mettrait en danger la sécurité d'une personne, ils ne seront pas fournis au détenu. Cependant, d'après la loi et la jurisprudence, la Commission et le Service correctionnel ne peuvent normalement pas utiliser des informations dont le détenu n'a pas pris connaissance.

Quels renseignements la victime peut-elle obtenir sur le détenu?

À la demande de la victime, la Commission ou le Service correctionnel doit lui communiquer certains renseignements, par exemple :

- la date du début de la peine;
- la durée de la peine;
- les dates auxquelles le détenu devient admissible aux permissions de sortir sans surveillance et à la libération conditionnelle.

D'autres renseignements peuvent être communiqués si le président de la Commission ou le commissaire du Service correctionnel estime que l'intérêt de la victime justifie nettement une éventuelle violation de la vie privée du détenu. Voici certains de ces renseignements :

- si le détenu est sous garde;
- le pénitencier où il est incarcéré;
- la date de toute audience prévue, le type de mise en liberté en cause et la date de celle-ci;
- la destination du détenu; et
- les conditions de sa mise en liberté.

Beaucoup de victimes préfèrent tourner la page et chercher à oublier le drame qu'elles ont vécu. Par égard pour elles, la Commission et le Service correctionnel n'envoient pas automatiquement des renseignements aux victimes. Elles doivent donc présenter une demande écrite si elles désirent obtenir des informations. Celles qui veulent

être régulièrement mises au courant de ce qui arrive à un détenu doivent veiller à signaler tout changement d'adresse ou de numéro de téléphone à la Commission ou au Service correctionnel.

La victime peut-elle assister à une audience?

La Commission accueille volontiers les demandes de personnes désireuses d'assister à une audience de libération conditionnelle à titre d'observateur; la plupart du temps, elle peut leur accorder sa permission. Lorsque la Commission examine une demande, elle doit acquérir la certitude que la présence d'un observateur ne nuira pas au déroulement de l'audience, n'incommodera pas les personnes qui ont fourni des renseignements, notamment la victime, ni compromettra la sécurité de l'établissement ou se tiendra l'audience. La Commission doit prendre en compte l'opinion du détenu avant d'autoriser la présence d'un observateur à l'audience.

Sur quel soutien la victime peut-elle compter?

Les gouvernements provinciaux et de nombreux corps de police offrent des services de soutien aux victimes. Appelez la police de votre localité ou renseignez-vous auprès des autorités provinciales de votre région. En outre, il existe peut-être dans votre secteur un centre d'aide aux victimes. Vous devriez pouvoir en obtenir le nom et l'adresse auprès de la police ou du palais de justice.

Commission nationale des libérations conditionnelles

Administration centrale

340, avenue Laurier ouest
Ottawa (Ontario) K1A 0P9
(613) 992-5891 Téléc. : (613) 996-5049

Service correctionnel du Canada

Région de l'Atlantique

Edifice Terminal Plaza
1222, rue Main, 2^e étage
Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 1H6
(506) 851-6313 Téléc. : (506) 851-6316

Service correctionnel du Canada

Région du Québec

3, place Loyol, 2^e étage
Chomedey, Laval (Québec) H7N 1A2
(514) 967-3333 Téléc. : (514) 967-3454

Service correctionnel du Canada

Région de l'Ontario

C.P. 1174
440, rue King ouest
Kingston (Ontario) K7L 4Y8
(613) 545-8211 Téléc. : (613) 545-8698

Service correctionnel du Canada

Région des Prairies

2313, place Hanselman
Saskatoon (Saskatchewan) S7K 3X5
(306) 975-4850 Téléc. : (306) 975-5476

Service correctionnel du Canada

Région du Québec

200, boul. René-Lévesque
Tour ouest, 2^e étage
Montréal (Québec) H2Z 1X4
(514) 283-4584 Téléc. : (514) 283-5484

Service correctionnel du Canada

Région du Pacifique

Sac 4500
32560, avenue Simon
Matsqui (Colombie-Britannique) V2T 5L7
(604) 854-2500 Téléc. : (604) 854-2430

Commission nationale des libérations conditionnelles

Région de l'Ontario

516, promenade O'Connor
Kingston (Ontario) K7P 1N3
(613) 634-3857 Téléc. : (613) 634-3861

Commission nationale des libérations conditionnelles
Région des Prairies
229, 4^e avenue sud, 6^e étage
Saskatoon (Saskatchewan) S7K 3X5
(306) 975-4228 Téléc. : (306) 975-5892

Commission nationale des libérations conditionnelles

Région du Pacifique

32315, South Fraser Way, pièce 305
Abbotsford (Colombie-Britannique) V2T 1W6
(604) 854-2468 Téléc. : (604) 854-2498

Service correctionnel du Canada

Administration centrale

340, avenue Laurier ouest
Ottawa (Ontario) K1A 0P9
(613) 992-5891 Téléc. : (613) 996-5049

Registre des décisions

Nombre d'exemplaires :

Victimes : Questions et réponses sur la mise en liberté sous condition

Nombre d'exemplaires :

Commission nationale des libérations conditionnelles

Nombre d'exemplaires :

Envoyez votre demande à l'une ou l'autre des adresses suivantes :

Division des communications

Commission nationale des libérations conditionnelles

340, avenue Laurier ouest
Ottawa (Ontario) K1A 0R1

Service correctionnel du Canada

Région du Québec

3, place Loyol, 2^e étage
Chomedey, Laval (Québec) H7N 1A2

Service correctionnel du Canada

Région de l'Ontario

C.P. 1174
440, rue King ouest

Kingston (Ontario) K7L 4Y8

Service correctionnel du Canada

Région des Prairies

C.P. 9223
2313, place Hanselman
Saskatoon (Saskatchewan) S7K 3X5

Service correctionnel du Canada

Région du Québec

200, boul. René-Lévesque

Tour ouest, 2^e étage

Montréal (Québec) H2Z 1X4

Service correctionnel du Canada

Région du Pacifique

Sac 4500
32560, avenue Simon

Matsqui (Colombie-Britannique) V2T 5L7

Service correctionnel du Canada

Région de l'Ontario

516, promenade O'Connor

Kingston (Ontario) K7P 1N3

Service correctionnel du Canada

Région des Prairies

229, 4^e avenue sud, 6^e étage

Saskatoon (Saskatchewan) S7K 3X5

Service correctionnel du Canada

Région du Québec

200, boul. René-Lévesque

Tour ouest, 2^e étage

Montréal (Québec) H2Z 1X4

Veuillez utiliser la formule ci-jointe pour commander d'autres exemplaires du présent dépliant ou des exemplaires d'autres publications :

Renseignements à l'intention des victimes

Nombre d'exemplaires : _____

Victimes : Questions et réponses sur la mise en liberté sous condition

Nombre d'exemplaires : _____

Commission nationale des libérations conditionnelles

Nombre d'exemplaires : _____

Service correctionnel du Canada, un profil

Nombre d'exemplaires : _____

Commission nationale des libérations conditionnelles, un profil

Nombre d'exemplaires : _____

Envoyez votre demande à l'une ou l'autre des adresses suivantes :

Division des communications

Commission nationale des libérations conditionnelles

340, avenue Laurier ouest

Ottawa (Ontario) K1A 0R1

Service correctionnel du Canada

Région de l'Atlantique

Edifice Terminal Plaza

1222, rue Main, 2^e étage

Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 1H6

Service correctionnel du Canada

Région du Québec

3, place Loyol, 2^e étage

Chomedey, Laval (Québec) H7N 1A2

Service correctionnel du Canada

Région de l'Ontario

C.P. 1174

440, rue King ouest

Kingston (Ontario) K7L 4Y8

Service correctionnel du Canada

Région des Prairies

C.P. 9223

2313, place Hanselman

Saskatoon (Saskatchewan) S7K 3X5

Service correctionnel du Canada

Région du Québec

200, boul. René-Lévesque

Tour ouest, 2^e étage

Montréal (Québec) H2Z 1X4

Service correctionnel du Canada

Région du Pacifique

Sac 4500

32560, avenue Simon

Matsqui (Colombie-Britannique) V2T 5L7

Service correctionnel du Canada

Région de l'Ontario

516, promenade O'Connor

Kingston (Ontario) K7P 1N3

Service correctionnel du Canada

Région des Prairies

229, 4^e avenue sud, 6^e étage

Saskatoon (Saskatchewan) S7K 3X5

Service correctionnel du Canada

Région du Québec

200, boul. René-Lévesque

Tour ouest, 2^e étage

Montréal (Québec) H2Z 1X4

janvier 1993

Le présent dépliant est diffusé à titre d'information seulement.

Toute interprétation de nature juridique doit être fondée sur la loi et les énoncés de politique.

Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1993

N° de cat. JS62-52/1993

ISBN 0-662-59446-0

Canada